

به نام خدا

لطفاً پیش از ارسال مقاله به نکات زیر توجه فرمایید؛ در صورت رعایت نکردن هریک از موارد زیر، پرونده شما بررسی نخواهد شد:

۱. این نشریه در زمینه مطالعات بین‌رشته‌ای ادبیات تطبیقی یعنی ارتباطات ادبیات، هنر و علوم انسانی مقاله می‌پذیرد که تفصیل آن به شرح زیر است:

- ارتباطات و تعاملات میان ادبیات و سایر رشته‌های علوم انسانی و تجربی از جمله؛ ترجمه‌پژوهی، دین‌پژوهی، فلسفه، زبان‌شناسی، تاریخ، جغرافیا، علوم اجتماعی، روان‌شناسی، حقوق، مطالعات فرهنگی، علوم سیاسی، نجوم، پزشکی، محیط زیست؛

- ارتباطات و تعاملات ادبیات و هنرهای زیبا مانند؛ نقاشی، سینما، تئاتر، موسیقی و معماری؛

- حوزه‌های نوتر ادبیات تطبیقی مانند؛ ادبیات مهاجرت، جهانی‌شدن و ادبیات، ادبیات و هویت پسااستعماری و ادبیات اقلیت؛

۲. این نشریه از نوشته‌هایی که به معرفی و نقد کتاب‌های نظری و کاربردی مطالعات بین‌رشته‌ای پرداخته‌اند نیز استقبال می‌کند.

**(به راهنمای این بخش در پایان راهنمای نویسندگان نگاه کنید)**

۳. مقاله ارسالی به دفتر نشریه باید حاصل کار پژوهشی نویسنده یا نویسندگان باشد و در نشریه دیگر یا مجموعه مقالات همایش‌ها چاپ نشده و یا همزمان برای مجله دیگری ارسال نشده باشد.

۴. نویسندگان مسئول موظف‌اند در صورتی که مقاله آنان در جای دیگری چاپ و یا نام‌ده پذیرش چاپ آن صادر شده است، موضوع را به اطلاع دفتر مجله برسانند.

۵. مقاله باید به زبان فارسی و با رعایت اصول و آیین نگارش این زبان نوشته و ویرایش شده باشد.

۶. مسئولیت صحت و اصالت مطالب مطرح شده در مقاله به عهده نویسنده / نویسندگان محترم است.

۷. مجله در قبول، رد یا ویرایش ادبی مقاله، بدون تغییر محتوای آن آزاد است.

۸. تصمیم‌گیری نهایی برای چاپ مقاله‌ها و تقدم و تأخر آنها بر عهده هیئت تحریریه است.

۹. بهره‌برداری از مقاله‌های منتشر شده در این مجله با ذکر منبع آزاد است.

۱۰. مقاله صرفاً باید از طریق سامانه نشریه به نشانی [Http://Isлах.birjand.ac.ir](http://Isлах.birjand.ac.ir) بارگذاری و ارسال گردد. تمپلت تدوین ساختار مقالات از اینجا قابل دریافت است.

۱۱. لازم است نویسندگان محترم فرم‌های تعهدنامه و تعارض منافع را از پیوندهای زیر دریافت کرده و پس از تکمیل در بخش بارگذاری فایل‌های ضروری ارسال مقاله ضمیمه و ارسال نمایند.

**نامه به سردبیر و تعهدنامه**

**فرم تعارض منافع**

۱۲. مسئولیت درستی و اصالت علمی، صحت و دقت متن نقل قول‌ها، نشانی منابع نقل قول‌ها و مشخصات کتاب‌شناختی منابع در بخش منابع و رعایت اخلاق پژوهش (ر.ک: بخش‌های «اصول اخلاقی انتشار مقاله» و «پیوندهای مفید» در تارنمای نشریه) فقط بر عهده نویسنده مسئول مقاله است.

## راهنمای نویسندگان

### الف) معرفی نویسندگان مقاله

۱. نام و نام خانوادگی نویسنده/ نویسندگان به فارسی و انگلیسی نوشته شود.
۲. مشخصات نویسنده/ نویسندگان (نام و نام خانوادگی، مرتبه علمی، رشته و مقطع تحصیلی، نام دانشگاه، پژوهشگاه یا مؤسسه محل کار یا تحصیل، نشانی، شماره تلفن همراه و رایانامه) به دو زبان فارسی و انگلیسی، به صورت مستقل از فایل مقاله، در نرم افزار ورد با قلم بی‌لوتوس ۱۳ حروفنگاری شود و به همراه فایل مقاله در تارنمای نشریه بارگذاری شود. مشخصات نویسنده/ نویسندگان روی اصل مقاله به هیچ صورت ذکر نشود.  
برای نمونه مشخصات نویسندگان، به شماره های منتشر شده توجه فرمایید.
۳. نویسنده مسئول مقاله‌هایی که بیش از یک نویسنده دارد، مشخص شود.
۴. چنانچه مقاله برگرفته از طرح پژوهشی/پایان نامه یا رساله باشد، عنوان طرح پژوهشی یا رساله نیز در صفحه نخست (جدا از متن مقاله) نوشته و ترتیب اسامی نویسندگان (فقط دانشجو و استاد/ان راهنما) رعایت شود.
۵. نشانی رایانامه نویسنده/ نویسندگان، دانشگاهی و آکادمیک باشد.
۶. ارسال مقاله توسط «نویسنده مسئول» الزامی نیست و «مسئول مکاتبات» با نشریه می‌تواند مقاله را ارسال کند.
۷. پس از پذیرش نهایی مقاله، ترتیب، تعداد و وابستگی سازمانی نویسندگان قابل تغییر نیست.

### ب) ویژگی های شکلی مقاله

۱. رسم الخط، مطابق آخرین ویرایش دستور خط مصوب فرهنگستان زبان و ادب فارسی باشد. رعایت فاصله و نیم‌فاصله، نشانه های نگارشی و آوردن یای کوتاه «ء» در کلمات مختوم به «های» غیرملفوظ (ه) الزامی است.
۲. مقاله دارای چارچوب نظری و روش تحقیق مشخصی باشد و در نگارش آن ساختار علمی زیر رعایت شده باشد:
  ۱. مقدمه
  ۲. هدف یا اهداف
  ۳. اهمیت و محدودۀ پژوهش
  ۴. پیشینه انتقادی تحقیق
  ۵. چارچوب نظری و روش تحقیق
  ۶. پرسش‌های تحقیق
  ۷. بحث و بررسی
  ۸. نتیجه
  ۹. منابع تخصصی، معتبر و روزآمد.
۳. طول مقاله بیش از ۷۰۰۰ واژه نباشد.
۴. چکیده های فارسی و انگلیسی بین ۱۵۰ تا ۲۰۰ واژه و تعداد واژه های کلیدی بین ۵ تا ۷ باشد.
۵. در چکیده سه نکته به روشنی بیان شود: هدف، روش تحقیق و یافته‌های پژوهش.
۶. چکیده انگلیسی در پایان فایل اصلی ارسال مقاله گنجانده شود.
۷. عنوان مقاله، چکیده و واژه های کلیدی به دو زبان فارسی و انگلیسی ارسال شود.
۸. هم در متن مقاله و هم در بخش منابع، عنوان کتاب‌ها و مجله ها مورب نوشته شود و عنوان مقاله ها، پایان‌نامه ها، شعرها و داستان های کوتاه، درون دوکمانک «---» قرار داده شود.
۹. هم نقل قول ها درون دو کمانک «---» قرار گیرد، تنها نقل قول در نقل قول، درون شکل گیومه بیاید ("---").
۱۰. نقل قول‌های مستقیم بیش از چهل واژه، به صورت جدا از متن با تورفتگی (نیم سانتی‌متر) از سوی راست (با قلم بی‌لوتوس شماره ۱۲) نوشته شود.
۱۱. به طور کلی، اجزای ارجاع درون‌متنی، به ترتیب عبارت است از: نام خانوادگی نویسنده، سال انتشار، شماره جلد و شماره صفحه -میان نام خانوادگی نویسنده و زمان انتشار، چیزی نوشته نمی شود-؛

• نمونه ارجاع درون متنی فارسی: (احمدی ۱۳۸۵: ۲۱)

• نمونه ارجاع درون متنی انگلیسی: (Smith 2005: 33)

۱۲. در ارجاعات درون متنی از آوردن کلمه «همان» خودداری و ارجاع کامل نوشته شود.

۱۳. **پانویشت ها** تنها دربردارنده برابرنهاد (معادل) لاتین کلماتی است که در متن مقاله آمده است.
۱۴. توضیحات ضروری درباره اصطلاحات و مطالب مقاله که ارای آن در متن مقاله ضروری نیست ولی به روشن تر شدن بحث کمک می کند، به بخش **پی نوشت ها** منتقل شود.
۱۵. پی نوشت ها بصورت خودکار (در نرم افزار Word، از طریق زبان Reference و با استفاده از گزینه Endnote) در انتهای متن مقاله جلافاصله پس از پایان مقاله با دو خط فاصله- بیاید.
۱۶. مشخصات کتاب شناختی هم منابع ذکر شده در متن، در پایان مقاله بخش **منابع**، با قلم ۱۱ و براساس ترتیب الفبایی، با رعایت ترتیب ابتدا منابع فارسی و عربی، سپس منابع لاتین و در پایان منابع اینترنتی نوشته شود.
۱۷. مشخصات کتاب شناختی هم منابع، در بخش **منابع**، به شرح زیر نوشته شود:
- کتاب تألیفی: نام خانوادگی، نام نویسنده یا نویسندگان (تاریخ انتشار). نام کتاب (مورب). جلد، نوبت چاپ. محل نشر: ناشر.  
 نمونه: شفیع کدکنی، محمدرضا (۱۳۹۰). *با چراغ و آینه: در جستجوی ریشه های تحول شعر معاصر ایران*. تهران: سخن.
- کتاب ترجمه شده: نام خانوادگی، نام (تاریخ انتشار). نام کتاب (مورب). ترجمه ... (نام و نام خانوادگی مترجم یا مترجمان). جلد، نوبت چاپ. محل نشر: ناشر.
- نمونه: یوست، فرانسوا (۱۳۸۹). *درآمدی بر ادبیات تطبیقی*. ترجمه علی رضا انوشیروانی، لاله آتشی و رقیه بهادری. چاپ دوم. تهران: سمت.
- مقاله تألیفی در نشریه: نام خانوادگی، نام (فصل و سال انتشار). «عنوان مقاله». نام نشریه (مورب). (صاحب امتیاز)، دوره، شماره. صص.
- نمونه: انوشیروانی، علی رضا (بهار و تابستان ۱۳۸۹). «ضرورت ادبیات تطبیقی در ایران». *ویژنامه ادبیات تطبیقی* (فرهنگستان زبان و ادب فارسی). دوره اول، شماره اول. صص ۳۸-۶.
- مقاله ترجمه شده در نشریه: نام خانوادگی، نام نویسنده یا نویسندگان (فصل و سال انتشار). «عنوان مقاله». نام و نام خانوادگی مترجم یا مترجمان. عنوان نشریه. دوره، شماره. صص.
- نمونه: نانکت، لاتیسیا (بهار و تابستان ۱۳۹۰). «تصویرشناسی به منزل خوانش متون نثر معاصر فرانسه و فارسی». ترجمه مژده دقیقی. *ویژنامه ادبیات تطبیقی* (فرهنگستان زبان و ادب فارسی). دوره اول، شماره سوم. صص ۱۱۵-۱۰۰.
- پایگاه های اینترنتی: نام خانوادگی، نام نویسنده یا نویسندگان (سال انتشار مقاله). «عنوان مقاله». نام نشریه / *الکترونیکی*. دوره، تاریخ مراجعه به سایت. (نشانی دقیق پایگاه اینترنتی)
۱۸. در مورد منابع غیرفارسی، همانند منابع فارسی عمل شود، مانند این نمونه برای کتاب:
- Copleston, Frederick Charles (1965). *A History of Philosophy*. Vol. 7. New York: Image Books
۱۹. در بخش **منابع** اگر اطلاعات کتاب شناختی به خط دوم رسید، خط دوم تو/ فرورفتگی داشته باشد.
۲۰. اگر در متن مقاله به چند اثر از یک نویسنده استناد شده باشد، در بخش **منابع**، نام و نام خانوادگی نویسنده، در همه موارد، به طور کامل نوشته شود و به هیچ وجه به جای آن خط، نقطه چین و... ترسیم نشود.
۲۱. اگر اثری دو یا سه نویسنده داشته باشد، در بخش **منابع**، نام و نام خانوادگی نویسنده دوم و نویسنده سوم به ترتیب **معمول** نوشته شود.
۲۲. اگر اثری بیش از سه نویسنده داشته باشد، در بخش **منابع**، بعد از نام و نام خانوادگی نویسنده نخست، نوشته شود: و **دیگران**.
۲۳. اگر چند کتاب از یک نویسنده با سال انتشار یکسان در بخش **منابع** باشد، ترتیب کتاب ها با نوشتن حروف الفبا، بدون فاصله بعد از سال چاپ، تنظیم شود:
- نمونه برای ارجاع درون متنی:
- «متن نقل قول» (زرین کوب ۱۳۷۹ الف، ج ۲: ۷۴۴).

«متن نقل قول» (زرین کوب ۱۳۷۹ ب: ۱۲۵).

#### نمونه برای بخش منابع:

زرین کوب، عبدالحسین (۱۳۷۹ الف). *سرّ نی: نقد و شرح تحلیلی و تطبیقی مثنوی*. ج ۲. تهران: علمی.

زرین کوب، عبدالحسین (۱۳۷۹ ب). *جست و جو در تصوف ایران*. تهران: امیرکبیر.

۲۴. در بخش منابع، DOI مقاله هایی که DOI دارند، در پایان منبع، مطابق نمونه، نوشته شود:

<https://doi.org/10.1186/s12916-017-0785-9>

۲۵. اطلاعات جدول ها، نمودارها، تصویرها، نقشه ها و ... به فارسی نوشته شود.

۲۶. هم جدول ها فقط در نرم افزار Word و با استفاده از گزینه Table (جدول) ترسیم و تنظیم شود.

۲۷. تصاویر مربوط به مقاله باید مستند (با ذکر کامل مأخذ)، غیر تزئینی و از ارکان مقاله بوده و در متن به آن ها ارجاع شده باشد و با فرمت jpeg وضوح 300 Dpi به همراه نمودارها و جداول به صورت جداگانه نیز ارسال شود.

#### پ) شیوه های استناد

۱. استناد به کتابی که نویسنده آن مشخص نیست:

نمونه برای ارجاع درون متنی:

«متن نقل قول» (شایست و ناشایست، ۱۳۹۵: ۵۲)

نمونه برای بخش منابع: *شایست و ناشایست: متنی به زبان فارسی میانه (پهلوی ساسانی) (۱۳۹۰)*. آوانویسی و ترجمه کتابیون مزدایور، تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.

۲. استناد به فرهنگ ها یا دانشنامه هایی که مدخل های آن نویسنده مستقل دارد:

نمونه برای ارجاع درون متنی:

«متن نقل قول» (مجتبایی ۱۳۷۸: «ابن سینا»).

نمونه برای بخش منابع:

مجتبایی، فتح الله (۱۳۸۷). «ابن سینا» در *دائرةالمعارف بزرگ اسلامی*. ج ۴. به سرپرستی محمدکاظم موسوی بجنوردی. تهران: دائرةالمعارف بزرگ اسلامی.

۳. استناد به فرهنگ ها یا دانشنامه هایی که مدخل های آن، نویسنده مستقل ندارد:

نمونه برای ارجاع درون متنی:

«متن نقل قول» (مصاحب ۱۳۸۰: «دموکراسی»).

نمونه برای بخش منابع:

مصاحب، غلامحسین (۱۳۸۰). «دموکراسی» در *دائرةالمعارف فارسی*. ج ۱. تهران: امیرکبیر.

۴. استناد به مقاله ای که در قالب مجموعه مقالاتی از نویسندگان گوناگون منتشر شده است:

در این مورد، در نشانی درون متنی نام خانوادگی نویسنده مقاله درج شود و در بخش منابع نیز ابتدا نام خانوادگی و نام نویسنده مقاله و سپس دیگر مشخصات کتاب شناختی آن منبع بیاید.

نمونه برای ارجاع درون متنی:

«متن نقل قول» (لاک ۱۳۸۱: ۷).

نمونه برای بخش منابع:

لاک، جان (۱۳۸۱). «در باب ایمان و عقل و ساحت‌های متمایز آن‌ها» در *سیری در سپهر جان؛ مقالات و مقولاتی در معنویت*. ترجمه مصطفی ملکیان. تهران: نگاه معاصر.

۵. استناد به مقدمه نویسنده‌ای بر کتاب یک یا چند نویسنده دیگر:

در این مورد، در نشانی درون‌متنی، نام‌خانوادگی نویسنده مقدمه درج شود و در بخش منابع نیز ابتدا نام‌خانوادگی و نام نویسنده مقدمه و سپس دیگر مشخصات کتاب‌شناختی آن منبع بیاید.

نمونه برای ارجاع درون‌متنی:

«متن نقل‌قول» (ملکیان ۱۳۸۲: ۷).

نمونه برای بخش منابع:

ملکیان، مصطفی (۱۳۸۲). مقدمه بر *نامه به یک کشیش*. سیمون وی. ترجمه فروزان راسخی. تهران: نگاه معاصر.

۶. استناد به مطلبی از یک شخص به واسطه نوشته شخصی دیگر (نقل از نقل):

نمونه برای ارجاع درون‌متنی:

«متن نقل‌قول» (هگل، به نقل از راسل ۱۳۷۳، ج ۲: ۹۹۸).

کرکگارد (cited in Copleston 1965: vol. 7: 337) می‌گوید: «متن نقل‌قول».

نمونه برای بخش منابع:

راسل، برتراند (۱۳۷۳). *تاریخ فلسفه غرب*. ترجمه نجف دریابندری. ج ۲. تهران: کتاب پرواز.

Vol. 7. New York: Image Books. *A History of Philosophy*. (Copleston, Frederick Charles (1965).

۷. استناد به نشریاتی که نویسنده مستقل ندارد:

نمونه برای ارجاع درون‌متنی:

«متن نقل‌قول» (*روزنامه شرق* ۱۳۹۶: ۲).

نمونه برای بخش منابع:

*روزنامه شرق* (۸ آبان ۱۳۹۶). «جرم سیاسی اینک با هیئت‌منصفه: اصل ۱۶۸ قانون اساسی بالاخره زنده شد». ش ۲۹۹۹.

۸. استناد به مصاحبه:

جهانبگلو، رامین (۱۹۹۲). «فلسفه و زندگی». [مصاحبه با آیزابا برلین]. *نقد کتاب نیویورک*. ۲۸ می ۱۹۹۲. صص ۴۶-۵۴.

۹. استناد به فیلم:

حاتمی، علی (فیلمنامه نویس و کارگردان) (۱۳۶۱). *حاجی و اشنگتن* [فیلم سینمایی]. شبکه اول سیمای ج. ا. ایران: ۹۸ دقیقه.

۱۰. استناد به نمایشنامه/فیلمنامه:

ساعدی، غلامحسین (۱۳۴۶). *آی با کلاه آی بی کلاه*. تهران: نیل. نمایشنامه.

**راهنمای نگارش معرفی و نقد کتاب**

۱. کتاب به زبان فارسی

عنوان کتاب با حروف مورب. «اثر» نام و نام خانوادگی نویسنده. نوبت چاپ. محل انتشار: ناشر، تاریخ چاپ. تعداد صفحات، شابک، قیمت.

نمونه:

با چراغ و آینه: ریشه‌های تحول شعر معاصر ایران. اثر محمدرضا شفیعی کدکنی. چاپ اول. تهران: سخن، ۱۳۹۰. ۷۶۷ صفحه، شابک ۹۷۸-۹۶۴-۳۷۲-۵۰۸-۲، ۲۹۰۰۰ تومان.

۲. کتاب به زبان بیگانه

در مورد کتابی که به زبان بیگانه نوشته و به فارسی ترجمه نشده است مشخصات کتاب به زبان فارسی به همان ترتیب بالا زیر عنوان اصلی در قلاب آورده شود.

نمونه:

*Shakespeare: Persia and the East.* By Cyrus Ghani. 1<sup>st</sup> edition. New York: Mage Publishers, 2008. 208 pp., ISBN: 978-1933823249, \$4.69

**شکسپیر: ایران و شرق.** اثر سیروس غنی. چاپ اول. نیویورک: انتشارات میج، ۲۰۰۸. ۲۰۸ صفحه، شابک: ۹۷۸-۱۹۳۳۸۲۳۲۴۹، \$۴,۶۹

۳. کتاب ترجمه‌شده به زبان فارسی:

عنوان کتاب با حروف مورب. «اثر» نام و نام خانوادگی نویسنده. «ترجمه» نام و نام خانوادگی مترجم. نوبت چاپ. محل انتشار: ناشر، تاریخ چاپ. تعداد صفحات، شابک، قیمت.

نمونه:

**درآمدی بر ادبیات تطبیقی.** اثر فرانسوا یوست. مترجمان علی‌رضا انوشیروانی، لاله آتشی و رقیه بهادری. چاپ دوم. تهران: سمت، ۱۳۹۸. شش + ۳۶۲ صفحه، شابک ۹۷۸-۶۰۰-۰۲-۶۷۰-۳، ۲۶۰۰۰ تومان.